

本报记者 孙云文 周馨 摄

杜丽丝(Doris),德国女子,在上海生活18年,从最初的语言不通、文化隔阂、生活不适应,逐渐变得如鱼得水。最让人吃惊的是,当初不惜与老公艾科(Ekkehard)离婚也要“逃离”上海的她,竟然学习中医,读懂古籍,满口“五行”学说,还与中国朋友一起开出三家中医门诊部。

刚来上海时,杜丽丝家只是夫妻二人,如今的家庭成员已增加到9个——除了在上海出生的儿子艾瑞克(Eric),还有他们捡回来的四只猫和两条狗。这一大家子搬了12次家,如今在浦东置下别墅,生活安逸,至于装潢风格,当然是他们全家最喜欢的中国风。

学了五年中医内科

擅长烹饪唯独不会烧中国菜,闲暇时喜欢小酌一杯葡萄酒但不喝白酒,中文流利上海话地道但对家人一定说德语,黑色外套上缀着中式盘扣但坚决不碰大红大绿的唐装……记者眼中的杜丽丝是典型的中西合璧女子,在上海浸染多年,依然保持浓烈的德国作派。

她也是一个有个性的女子。1995年跟随时任贝塔斯曼集团亚洲区总裁的丈夫艾科来沪后,因为不适应上海的生活,宁愿离婚也要“逃”回家乡。后来,她被父亲劝服留下,又在丈夫劝说下学习中文。凭着一股韧劲,她竟然迷上中医,读了五年上海中医药大学中医内科系。

那五年,她除了读书,什么也不干。白天听老师用中文上课,晚上把笔记翻译成德文自学,暑假回德国探亲,也不忘四处寻找德文的中医书。靠着中德文对照的办法,她读完了艰涩的《黄帝内经》《伤寒论》等著作。丈夫希望她能学以致用,支持她和中国朋友合开中医诊所。从2004年成立至今,诊所现已发展为三家,员工85人,第四家也正在筹备中,平均每周有300名病人就诊,其中大多数是外籍人士。

家居布置“五行”和谐

读懂中医的同时,她读懂了古老的中国文化和摩登的上海味道。现在的她,和先生一样成了“中国通”,家里充满浓郁的中国风。

走进玄关,要推开一扇从苏州园林借鉴而来的月亮门,这是“五行”中的“木”;佛教等题材的雕塑、工艺品和壁画映入眼帘,大红色的壁画和工艺灯罩象征“五行”中的“火”;落地玻璃和“游”上天花板的金鱼壁画是“五行”中的“水”;家具上的金属支架自然代表着“五行”中的“金”,而散落四周的花束来源于“五行”中的“土”。

杜丽丝自豪地说,家里的中国元素都是夫妻俩自己设计的。因为“五行”和谐,“风水”适宜,各国朋友们来到他们家做客,都会聊上半天,舒服得不想告辞。

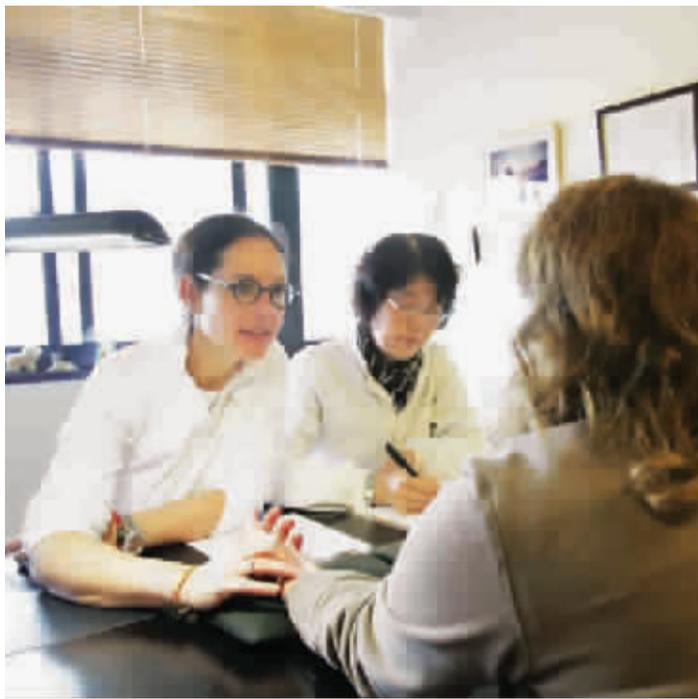
推广中医不遗余力

为向更多外籍人士推广中医文化,她每周举办几次讲座。要大力推广才能让中医中药走向世界,杜丽丝对这一点深有体会。最初,她给感冒咳嗽长期不愈的丈夫看舌象,丈夫不理解为什么要向医生吐舌头。还有一次,艾科胃疼,杜丽丝让他伸出手腕把脉,他以为妻子听错了:“我的手腕不疼,是胃疼。”

虽然家人现在不会闹这样的笑话了,但她还是经常遇到外国病人抱怨:“太苦了!你能不能把中药做成草莓味的?”她哈哈大笑地告诉记者,每次她都这样回答:“对不起,我们正在努力,目前只有咖啡味的。”——幽默的她,给中药汤剂取了个新名字——“东方咖啡”。



杜丽丝——会中医搭脉的德国女子



■ 诊所里的中医给外国病人看病时,杜丽丝会在一旁做翻译,并配合把脉



■ 杜丽丝在诊所办公室里放了许多中医书籍



■ 爱厨艺的杜丽丝常指导中国保姆做德国菜



■ 在沪18年,杜丽丝夫妇家的成员已增加到9个,除了儿子艾瑞克,还有他们捡回来的4只猫和2条狗



■ 杜丽丝家里的布置讲究金木水火土五行搭配,独特的中国风常吸引朋友前来做客,并会聊上半天,舒服得不想告辞



■ 儿子和猫都是杜丽丝的最爱,书房里总能找到两者的影子